

HQ 5816

ENGLISH	4
FRANÇAIS	10
DEUTSCH	17
NEDERLANDS	24
ITALIANO	30
ESPAÑOL	36
PORTUGUÊS	42
TÜRKÇE	49

Important



- ▶ Make sure the appliance and the cord do not get wet.
- ▶ Only use the cord supplied.

Charge indication

▶ Charging

As soon as you start charging the empty shaver, the green light will go on.

▶ Batteries fully charged

When the battery has been fully charged, the green light will start blinking.

A fully charged shaver has a cordless shaving time up to 30 minutes.

▶ Batteries running low

If the battery is running low, the red light starts blinking.

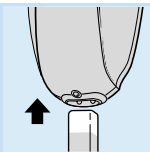
Charging

Recharge and keep the appliance at a temperature between 5° and 35°C.

The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 V.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Do not leave the shaver connected to the mains continuously.



1 Put the appliance plug into the shaver.

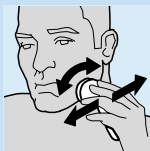
2 Put the mains plug into the socket.
Do not recharge the shaver in a closed pouch.

3 When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge for 4 hours.

Charging normally takes approx. 1 hour.

4 Remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver as soon as the battery has been fully charged.

Shaving



1 Switch the appliance on by sliding the on/off-button upwards.

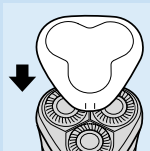
2 Move the shaving heads quickly over the skin.
Make both straight and circular movements.

Shaving on dry skin gives the best results.
Your skin may need 2 - 3 weeks to get accustomed to this Philishave system.

3 Switch the appliance off.

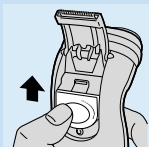
4 Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ 5 Reflex Action) every 2 years for optimal shaving results.



Trimmer

For grooming sideburns and moustache.

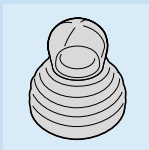


- 1 Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning

- Regular cleaning guarantees better shaving results.

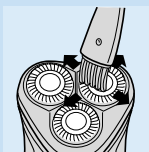


- For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ 100) is available.

Ask your Philishave dealer or retailer for information.

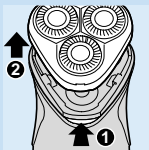
You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit

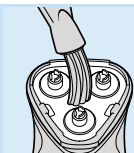


- 1 Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.

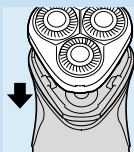
- 2 Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.



- 3 Press the release button and remove the shaving unit.



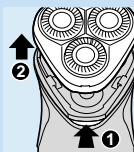
- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.



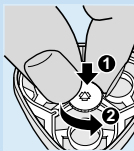
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: shaving heads

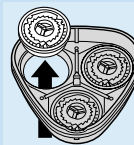
- 1** Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.



- 2** Press the release button and remove the shaving unit from the shaver.



- 3** Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.

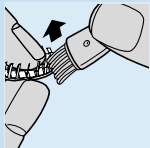


- 4** Remove and clean the shaving heads (cutter and guard) one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.

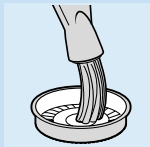
This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance.

If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



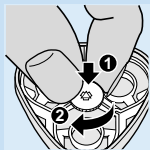
- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.

If necessary, you can clean the shaving unit with a degreasing liquid (e.g. alcohol). Remember to lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning.



- 7** Reassemble the shaving unit: press the wheel and turn it clockwise.

- 8** Place the shaving unit back onto the shaver.

Trimmer

- 1** Switch the appliance off, remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush every time you have used it.

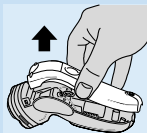
- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Disposal of battery

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point. You can also take the battery to a Philips Service Centre, which will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the mains plug from the socket and disconnect the appliance plug from the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



The shaver may not be connected to the mains again after the battery has been removed.

For telephone numbers of the Philips Helpdesk, see the worldwide guarantee leaflet.

Important



- ▮ Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.
- ▮ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

Indication de la charge

▮ Mise en charge

Dès que vous commencez à charger le rasoir déchargé, la lampe verte s'allume.

▮ Accu entièrement chargé

Lorsque l'accu est complètement chargé, la lampe verte se met à clignoter.

Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage sans fil allant jusqu'à environ 30 minutes.

▮ Accu déchargé

Si l'accu est déchargé, la lampe rouge se met à clignoter.

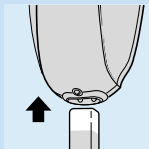
Mise en charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.

La fiche convient pour les tensions entre 100 et 240 volts.

Vous pouvez également vous raser directement sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau.

Ne laissez cependant jamais l'appareil raccordé en permanence à la tension du réseau.



1 Enfoncez la fiche de l'appareil dans le rasoir.

2 Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.

Ne chargez pas l'appareil dans un étui fermé.

3 Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures d'affilée.

La charge dure normalement environ 1 heure.

4 Enlevez la fiche de la prise de courant et tirez la petite fiche de l'appareil dès que l'accu est complètement chargé.

Rasage

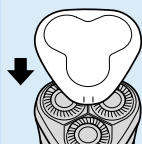


1 Enclenchez l'appareil en appuyant une fois sur le bouton marche/arrêt.

2 Déplacez les têtes de coupe rapidement sur la peau. Faites à la fois des mouvements droits et des mouvements tournants.

Le meilleur résultat s'obtient sur une peau sèche. Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer à ce système de coupe Philishave.

3 Mettez l'appareil hors service en appuyant une fois sur le bouton marche/arrêt.

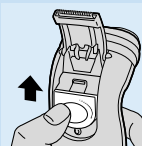


- 4** Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.

Remplacez les têtes de coupe (type HQ 5 Reflex Action) tous les 2 ans pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur coulissant vers le haut.

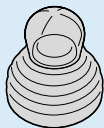
Vous pouvez enclencher la tondeuse pendant que le moteur tourne.

Nettoyage

- Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

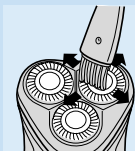
- Pour un nettoyage simple et optimal, utilisez le Philishave Action Clean (liquide de nettoyage de têtes, type HQ 100).

Demandez à votre revendeur Philips pour plus d'informations.



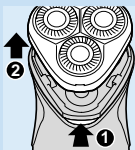
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante:

Toutes les semaines: unité de coupe

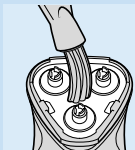


1 Mettez l'appareil hors service, enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.

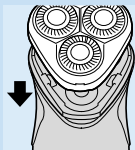
2 Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.



3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de coupe.



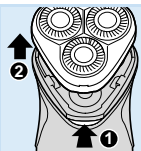
4 Rincez l'unité de coupe et la chambre à poils avec la brosse.



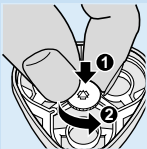
5 Remplacez l'unité de coupe sur le rasoir.

Tous les deux mois: têtes de coupe

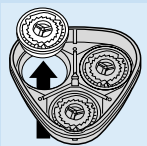
1 Mettez l'appareil hors service, enlevez la fiche secteur de la prise de courant et tirez la fiche de l'appareil hors du rasoir.



- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de coupe du rasoir.

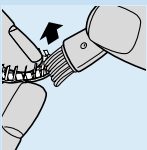


- 3** Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez le cadre de retenue.



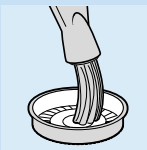
- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de coupe (couteaux et grilles) une à une.

N'intervertissez pas les lames et les grilles.
Ceci est essentiel parce seul l'aiguisage des couteaux sur les grilles assure des performances optimales pour chaque jeu individuel. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.



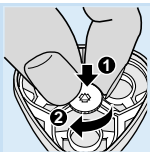
- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Brossez la grille.

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer l'unité de coupe avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool). N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.



- 7** Assemblez à nouveau l'unité de coupe: pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 8** Remplacez l'unité de coupe sur le rasoir.

Tondeuse

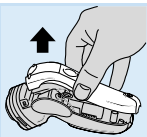
- 1** Mettez l'appareil hors service, enlevez la fiche secteur de la prise de courant et tirez la fiche de l'appareil hors du rasoir.
- 2** Nettoyez la tondeuse avec la brosse chaque fois que vous l'avez utilisée.
- 3** Tous les six mois, graissez les dents de la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Elimination de l'accu

Enlevez l'accu lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne jetez pas l'accu avec les ordures ménagères, mais déposez-le à l'endroit prévu à cet effet par les autorités. Vous pouvez également livrer l'accu dans un centre de service après vente Philips. Il y sera traité dans le respect de l'environnement.

Éliminez l'accu uniquement lorsque celui-ci est entièrement à plat.

- 1** Enlevez la fiche secteur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.



2 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'au moment où il s'arrête, défaites les vis et ouvrez l'appareil.

3 Enlevez l'accu.

L'appareil ne peut plus être raccordé à la tension du réseau une fois que les accus ont été enlevés.

Pour les numéros de téléphone du service d'assistance de Philips, voir carte de garantie mondiale.

Wichtig



- ▶ Achten Sie darauf, daß das das Gerät und das Kabel nicht naß werden.
- ▶ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.

Ladeanzeige

▶ Aufladen

Sobald Sie beginnen, den entladenen Rasierapparat aufzuladen, beginnt das grüne Licht zu leuchten.

▶ Akkus voll aufgeladen

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, beginnt das grüne Licht zu blinken.

Die netzunabhängige Betriebsdauer des voll aufgeladenen Rasierapparats beträgt bis zu 30 Minuten.

▶ Akkus zu schwach

Wenn der Akku zu schwach wird, beginnt das rote Licht zu blinken.

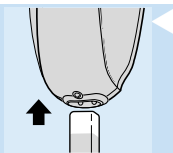
Aufladen

Das Gerät bei einer Temperatur zwischen 5° und 35°C wiederaufladen und aufbewahren.

Das Gerät eignet sich für Netzspannungen von 100 bis 240 Volt.

Sie können auch mit nicht aufgeladenem Gerät rasieren, indem Sie den Rasierapparat an das Netz anschließen.

Lassen Sie den Rasierapparat nicht ständig am Netz angeschlossen.



1 Stecken Sie den Anschlußstecker in den Rasierapparat.

2 Stecken Sie das Steckernetzteil in eine Netzsteckdose.

Laden Sie den Rasierapparat nicht in der geschlossenen Tasche auf.

3 Beim erstmaligen Laden, und wenn der Rasierapparat für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, beträgt die Ladedauer 4 Stunden.

Normalerweise beträgt die Ladedauer ungefähr 1 Stunde.

4 Entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat, sobald der Akku voll aufgeladen ist.

Rasieren



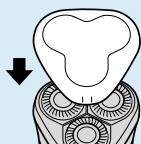
1 Durch Hochschieben der Taste schalten Sie das Gerät ein.

2 Bewegen Sie die Scherköpfe zügig über die Haut.
Führen Sie sowohl gerade als auch kreisförmige Bewegungen aus.

Die besten Resultate werden bei trockener Haut erzielt.

Möglicherweise benötigt Ihre Haut 2 bis 3 Wochen, um sich an dieses Philipsave-System zu gewöhnen.

3 Schalten Sie das Gerät aus.



- 4** Setzen Sie zur Verhinderung von Schäden die Schutzkappe auf den Rasierapparat.

Ersetzen Sie die Scherköpfe (Typ HQ5 Reflex Action) alle 2 Jahre, um optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Bart.

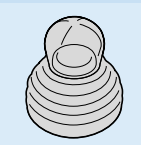


- 1** Öffnen Sie den Langhaarschneider, indem Sie den Schieber nach oben schieben.

Der Langhaarschneider kann bei laufendem Motor zugeschaltet werden.

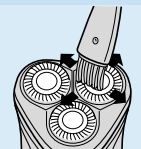
Reinigung

- ▶ Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasiererergebnisse.
- ▶ Für die einfache und optimale Reinigung ist Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger, Typ HQ 100) erhältlich.



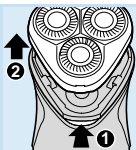
Sie können den Rasierapparat auch auf folgende Weise reinigen:

Einmal wöchentlich: Schereinheit

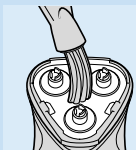


- 1** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.

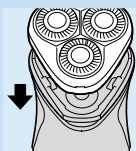
- 2** Reinigen Sie die Schereinheit von außen mit der mitgelieferten Bürste.



- 3** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entfernen Sie die Schereinheit.



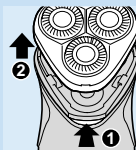
- 4** Reinigen Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer mit der Bürste.



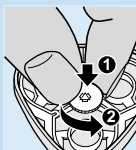
- 5** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierapparat.

Alle zwei Monate: Scherköpfe

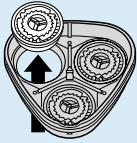
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entfernen Sie die Schereinheit vom Rasierapparat.



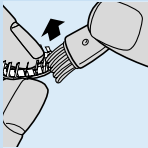
- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.



- 4** Entfernen und reinigen Sie die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) einzeln.

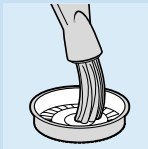
Achten Sie darauf, daß Sie Schermesser und Scherkörbe nicht vertauschen.

Dies ist sehr wichtig, da nur das Einschleifen der Schermesser auf den jeweiligen Scherkorb Gewähr für optimale Leistung jedes Paares aus Schermesser und Scherkorb bietet. Werden sie versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis die optimale Rasierleistung wiederhergestellt ist.



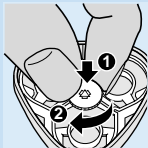
- 5** Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste.

Bürsten Sie vorsichtig in Pfeilrichtung.



- 6** Bürsten Sie den Scherkorb.

Erforderlichenfalls können Sie die Schereinheit mit einer entfettenden Flüssigkeit (z.B. Alkohol) reinigen. Denken Sie daran, nach der Reinigung einen Tropfen Nähmaschinenöl auf die Mitte der Innenseite des Scherkorbs zu geben.



- 7** Setzen Sie die Schereinheit wieder zusammen, drücken Sie das Rädchen an und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest.

- 8** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierapparat.

Langhaarschneider

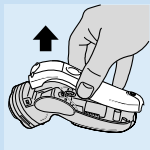
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.
- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jeder Verwendung mit der Bürste.
- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Entsorgung der Akku

Nehmen Sie den Akku heraus, wenn Sie das Gerät ausrangieren. Werfen Sie den Akku nicht in den normalen Hausmüll, sondern geben Sie ihn an einer offiziellen Sammelstelle ab. Sie können den Akku auch zu einer Philips Reparaturwerkstatt bringen, die diesen auf umweltgerechte Weise entsorgt.

Nehmen Sie den Akku erst heraus, wenn er ganz leer ist

- 1** Entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und ziehen Sie den Anschlußstecker aus dem Rasierapparat.
- 2** Lassen Sie den Rasierapparat laufen, bis er stehenbleibt, drehen Sie die Schrauben heraus und öffnen Sie den Rasierapparat.



3 Nehmen Sie den Akku heraus.

Der Rasierapparat darf nach dem Herausnehmen des Akkus nicht wieder ans Netz angeschlossen werden

Die Telefonnummern des telefonischen Philips-Kundendienstes finden Sie im Garantieheft zur weltweiten Garantie.

Belangrijk



- ▶ Voorkom dat het apparaat en het snoer nat worden.
- ▶ Gebruik uitsluitend het bijgeleverde snoer.

Laad indicatie

▶ Opladen

Zodra u het apparaat met lege accu oplaadt brandt het groene lampje.

▶ Accu's vol

Wanneer de accu vol is, knippert het groene lampje.

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd tot 30 minuten.

▶ Accu bijna leeg

Wanneer de accu bijna leeg is knippert het rode lampje.

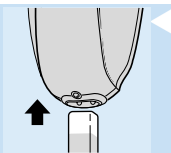
Opladen

Laad en bewaar het apparaat bij een temperatuur tussen 5° en 35°C.

Het apparaat is geschikt voor spanningen tussen 100 en 240 volt.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op de netspanning aan te sluiten.

Laat het apparaat echter niet continu op de netspanning aangesloten staan.



1 Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.

2 Steek de stekker in het stopcontact.
Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.

3 Als u het apparaat voor de eerste keer oplaadt, of als u het apparaat lange tijd niet heeft gebruikt, laad het dan 4 uur aaneengesloten op.

Opladen duurt normaal gesproken ongeveer een uur.

4 Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat zodra de accu volledig is opgeladen.

Scheren



1 Zet het apparaat aan door de knop naar boven te schuiven.

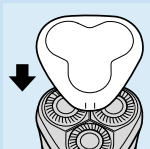
2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid. Maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Een droge huid geeft het beste resultaat. Uw huid kan 2 - 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.

3 Schakel het apparaat uit.

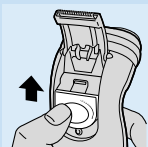
4 Gebruik de beschermkap om beschadigingen te voorkomen.

Vervang de scheerhoofden elke 2 jaar (type HQ 5 Reflex Action), voor een optimaal scheerresultaat.



Tondeuse

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.

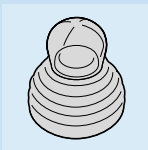


- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te drukken.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

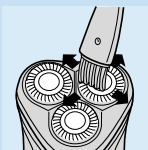
Schoonmaken

- Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.
- Voor een gemakkelijke en optimale reiniging is de Philishave Action Clean (scheerhoofden-reiniger, type HQ 100) leverbaar. Informeer hiernaar bij uw Philishave-dealer of verkoper.



U kunt het apparaat echter ook op de volgende wijze reinigen:

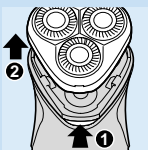
Elke week: scheerunit

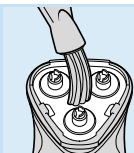


- 1** Schakel het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

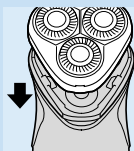
- 2** Borstel eerst de bovenkant schoon met het bijgeleverde borsteltje.

- 3** Duw de ontgrendelknop in en neem de scheerunit van het apparaat.





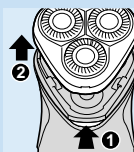
- 4** Borstel de binnenzijde van de scheerunit en haarkamer schoon.



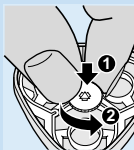
- 5** Plaats de scheerunit opnieuw.

Elke twee maanden: scheerhoofden

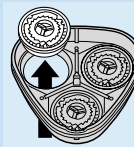
- 1** Schakel het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Duw de ontgrendelknop in en neem de scheerunit van het apparaat.



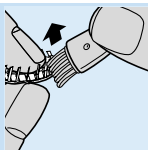
- 3** Draai het wielkje linksom en verwijder de opsluitplaat.



- 4** Verwijder en reinig de scheerhoofden (mesje met bijbehorend kapje) één voor één.

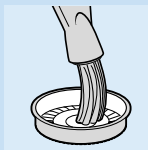
Verwissel de mesjes en kapjes niet.

Deze zijn op elkaar ingeslepen: wanneer u de mesjes en kapjes toch verwisselt kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.



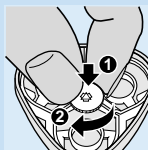
- 5** Maak het mesje schoon met de korte haren van het borsteltje.

Borstel voorzichtig in de richting van de pijl.



- 6** Borstel het kapje schoon.

U kunt de scheerunit desgewenst schoonmaken met een ontvettende vloeistof (bijvoorbeeld alcohol). Smeer dan wel het centrale punt van het kapje met naaimachine-olie.



- 7** Zet de scheerunit weer in elkaar: duw het wieltje in en draai rechtsom.

- 8** Plaats de scheerunit opnieuw op het apparaat.

Tondeuse

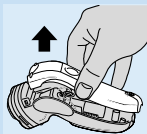
- 1** Schakel het apparaat uit. Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Borstel de tondeuse na elk gebruik schoon.
- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachine-olie.

Accu verwijderen



Verwijder de accu als u het apparaat afdankt. Gooi de accu niet bij het normale huisvuil, maar lever deze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. U kunt de accu ook inleveren bij een Philips Service Centrum. Daar wordt deze milieuvriendelijk verwerkt.

Verwijder de accu alleen als deze volledig leeg is.



- 1** Neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Laat het apparaat lopen tot deze stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 3** Verwijder de accu.

Het apparaat mag niet meer op netspanning worden aangesloten nadat de accu verwijderd is.

Zie voor telefoonnummers van de Philips Helpdesk het 'worldwide guarantee' vouwblad.

Importante



- ▶ Accertarsi che l'apparecchio e il cavo non siano esposti all'umidità.
- ▶ Utilizzare esclusivamente il cavo in dotazione.

Suggerimenti per la carica

▶ Ricarica

Non appena si dà inizio alla fase di ricarica dell'apparecchio, la spia verde si accende.

▶ Ricarica completa delle batterie

Quando la batteria è completamente carica, la spia verde inizia a lampeggiare.

Un apparecchio completamente carico è in grado di fornire fino a 30 minuti di rasatura senza cavo di alimentazione.

▶ Funzionamento della batteria a capacità ridotta

Se la batteria funziona a capacità ridotta, la spia rossa inizia a lampeggiare.

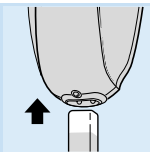
Ricarica

Ricaricare l'apparecchio e conservarlo ad una temperatura compresa tra 5° e 35° C.

L'apparecchio può essere utilizzato con una corrente di rete compresa tra 100 e 240 V.

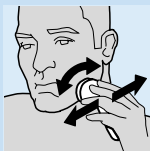
È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, collegandolo direttamente alla rete.

Non lasciare il rasoio continuamente collegato alla rete.



- 1** Inserire lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserire la spina nella presa di alimentazione. Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- 3** In occasione della prima carica oppure dopo un periodo di inutilizzo prolungato, lasciare il rasoio in carica per 4 ore.
Normalmente, l'operazione richiede circa un'ora.
- 4** Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e scollegare lo spinotto dall'apparecchio non appena le batterie saranno completamente cariche.

Rasatura



- 1** Accendere l'apparecchio premendo una volta l'interruttore.
- 2** Far scorrere velocemente le testine rotanti sulla pelle, eseguendo sia movimenti circolari che rettilinei.

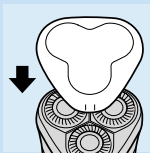
Per ottenere risultati ottimali, eseguire la rasatura sulla pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2-3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

- 3** Spegnerne l'apparecchio.

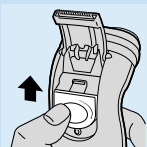
- 4** Per evitare di danneggiare l'apparecchio, riporre il coperchio di protezione sulle testine dopo l'uso.

A garanzia di risultati ottimali, sostituire le testine rotanti (tipo HQ Reflex Action) ogni 2 anni.



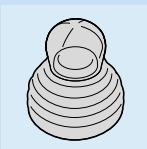
Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.



- 1** Estrarre il tagliabasette spingendo l'interruttore a scorrimento verso l'alto. Il tagliabasette può essere attivato mentre il motorino è in funzione.

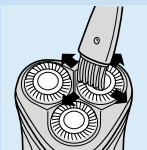
Pulizia



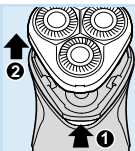
- A garanzia di risultati ottimali, pulire regolarmente l'apparecchio.
- Per una pulizia semplice ed efficace dell'apparecchio, è disponibile Philishave Action Clean (lozione detergente per testine, tipo HQ 100). Per informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore Philishave.

Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

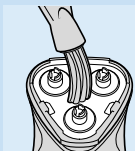
Ogni settimana: unità di rasatura



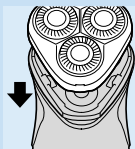
- 1** Spegner l'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e scollegare lo spinotto dall'apparecchio stesso.
- 2** Pulire la parte superiore dell'apparecchio servendosi dello spazzolino in dotazione.



- 3** Rimuovere l'unità di rasatura sbloccandola per mezzo dell'apposito pulsante.



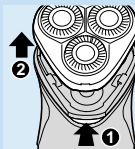
- 4** Pulire l'unità di rasatura e il vano di raccolta dei peli con lo spazzolino.



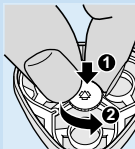
- 5** Riporre l'unità di rasatura sul rasoio.

Ogni due mesi: testine rotanti

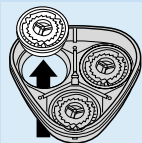
- 1** Spegner e l'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e scollegare lo spinotto dall'apparecchio stesso.



- 2** Rimuovere l'unità di rasatura sbloccandola per mezzo dell'apposito pulsante.



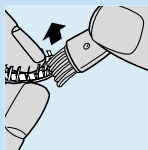
- 3** Ruotare la rotella in senso antiorario e rimuovere il telaietto di sostegno.



- 4** Rimuovere e pulire le testine rotanti (lama e griglia) una ad una.

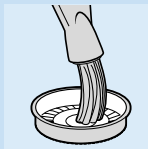
Non scambiare le lame e le griglie.

Questa precauzione è essenziale in quanto il filo delle lame all'interno delle griglie garantisce prestazioni ottimali limitatamente ad ogni singolo gruppo. Qualora i componenti venissero accidentalmente mischiati, occorrerebbero parecchie settimane per ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.



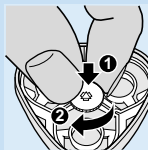
- 5** Pulire le lame servendosi della parte di spazzolino a setole corte.

Spazzolare con cautela nel senso indicato dalla freccia.



- 6** Spazzolare la griglia.

Se necessario, pulire l'unità di rasatura servendosi di una soluzione sgrassante (ad esempio alcool). Dopo la pulizia, ricordare di lubrificare il punto centrale della griglia con una goccia di olio per macchina da cucire.



- 7** Riasssemblare l'unità di rasatura: premere la rotella e ruotarla in senso orario.

- 8** Riporre l'unità di rasatura sul rasoio.

Tagliabasette

- 1** Spegnere l'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e scollegare lo spinotto dall'apparecchio stesso.

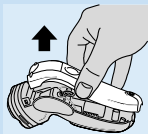
- 2** Pulire ogni volta il tagliabasette con lo spazzolino dopo l'uso.
- 3** Lubrificare la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.

Smaltimento della batteria

Rimuovere la batteria prima di gettare l'apparecchio. Non gettare la batteria assieme ai comuni rifiuti domestici ma consegnarla presso uno degli appositi punti di raccolta. In alternativa, è possibile consegnare la batteria ad un centro di assistenza Philips che provvederà allo smaltimento nel pieno rispetto dell'ambiente.

Rimuovere la batteria soltanto se completamente scarica.

- 1** Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e scollegare lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendere che l'apparecchio si arresti, quindi allentare le viti ed aprire il rasoio.
- 3** Estrarre la batteria.



Dopo la rimozione della batteria non è più possibile collegare l'apparecchio alla rete.

Per i recapiti telefonici del servizio di consulenza Philips, consultare il depliant della garanzia mondiale.

Importante



- ▶ Asegúrese de que el aparato y el cable no se mojen.
- ▶ Emplee únicamente el cable adjunto.

Indicación de carga

▶ Cargando

En cuanto empiece a recargar la maquinilla descargada se encenderá la luz verde.

▶ Baterías completamente recargadas

Cuando la batería está completamente recargada, la luz verde empieza a parpadear.

Una maquinilla completamente recargada tiene un tiempo de afeitado sin necesidad de cable de hasta 30 minutos.

▶ La batería se está agotando

Cuando se esté agotando la batería, la luz roja empieza a parpadear.

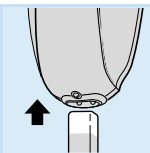
Carga

Recargue el aparato y manténgalo a una temperatura de entre 5° y 35° C.

El aparato es apto para un voltaje de red de entre 100 y 240 V.

También puede afeitarse sin recargar la maquinilla conectándola a la red eléctrica.

No deje la maquinilla constantemente conectada a la red eléctrica.



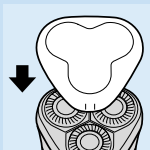
- 1** Inserte el cable en la maquinilla.
- 2** Conecte la clavija al tomacorriente.
No recargue la maquinilla dentro de la funda cerrada.
- 3** Cuando recargue la maquinilla por primera vez o después de no haberla utilizado durante un largo periodo de tiempo, déjela cargar durante 4 horas.
La recarga habitual suele durar una hora.
- 4** Retire la clavija del tomacorriente y retire el cable de la maquinilla en cuanto la batería esté completamente recargada.

Afeitado



- 1** Conecte el aparato deslizando el botón hacia arriba.
- 2** Desplace los cabezales rápidamente sobre su piel, con movimientos tanto lineales como circulares.

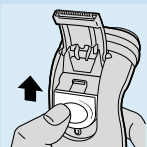
Se consigue un mejor afeitado con una piel seca. Puede ser que su piel necesite 2-3 semanas para acostumbrarse a este sistema de afeitado Philishave.



- 3** Desconecte el aparato.
- 4** Coloque la tapa protectora sobre la maquinilla para evitar que se deteriore.
Cambie los cabezales (tipo HQ5 Reflex Action) cada dos años para conseguir un afeitado óptimo.

Recortadora

Para arreglar las patillas y el bigote.

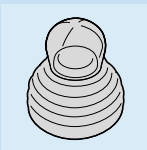


- 1 Abra la recortadora deslizando la lengüeta hacia arriba.

La recortadora se puede activar con la maquinilla en funcionamiento.

Limpieza

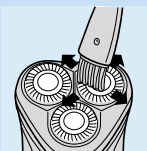
- Una limpieza regular garantiza un mejor afeitado.



- Para realizar una limpieza fácil e inmejorable, tiene a su disposición la Philishave Action Clean (cabezal de limpieza, tipo HQ 100). Solicite más información a su distribuidor Philishave.

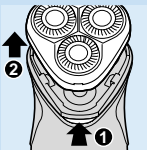
También puede limpiar la maquinilla de la siguiente manera:

Cada semana: unidad de afeitado

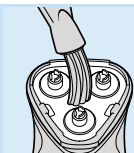


- 1 Desconecte el aparato, retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.

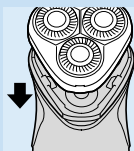
- 2 Limpie la parte superior del aparato con el cepillo adjunto.



- 3 Apriete el pulsador de desconexión y retire la unidad de afeitado.

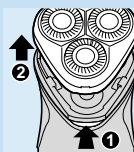


4 Limpie la unidad de afeitado y la cámara de recogida de la barba con el cepillo.



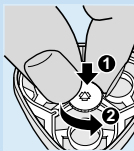
5 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la maquinilla.

Cada dos meses: cabezales

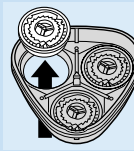


1 Desconecte el aparato, retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.

2 Apriete el pulsador de desconexión y retire la unidad de afeitado de la maquinilla.



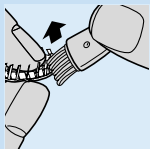
3 Gire la anilla en sentido contrario a las agujas del reloj y retire el bastidor de retención.



4 Retire y limpie los cabezales (cuchillas y protectores) uno a uno.

No mezcle las cuchillas y protectores.

Esto es esencial, ya que el engranaje de las cuchillas y protectores sólo asegura un resultado óptimo si están agrupados tal como vienen montados. Si por accidente mezclara los grupos, podrían transcurrir



varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el óptimo nivel de afeitado anterior.

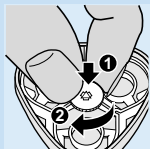
- 5** Limpie la hojilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.

Si fuera necesario, puede limpiar la unidad de afeitado con un líquido desengrasante (p. ej., alcohol). Recuerde lubricar el punto central de los protectores con una gota de aceite lubricante para máquinas de coser después de realizar la limpieza.



- 7** Vuelva a montar la unidad de afeitado: presione la anilla y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

- 8** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la maquinilla.

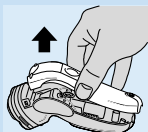
Recortadora

- 1** Desconecte el aparato, retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.
- 2** Limpie la recortadora con el cepillo cada vez que la use.
- 3** Cada seis meses lubrique las púas de la recortadora con una gota de aceite lubricante para máquinas de coser.

Eliminación de la batería

Retire la batería cuando vaya a deshacerse del aparato. No tire la batería a la basura doméstica normal, sino que debe entregarla en un punto recolector oficial. También puede llevar la batería a un Centro de Servicio Philips, que se deshará de ella de forma segura para el medio ambiente.

Retire la batería sólo si está completamente descargada.



- 1** Retire la clavija del tomacorriente y separe el cable de la maquinilla.
- 2** Desconecte de la red eléctrica. Deje la maquinilla encendida hasta que se pare, afloje los tornillos y abra la maquinilla.
- 3** Retire la batería.

No se puede volver a conectar la maquinilla a la red eléctrica después de haber retirado la batería.

Para obtener los números de teléfono de Ayuda Philips, vea el folleto de garantía mundial.

Importante



- ▶ Certifique-se que o aparelho e o cabo de alimentação não entram em contacto com água.
- ▶ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.

Indicação de carga

▶ Carga

Assim que começar a carregar a máquina de barbear descarregada, a luz verde acender-se-á.

▶ Baterias completamente carregadas

Assim que as baterias se encontrarem completamente carregadas, a luz verde começará a piscar.

Uma máquina de barbear completamente carregada permite um barbear sem fios com uma duração máxima de aproximadamente 30 minutos.

▶ Bateria fraca

Quando a bateria começar a ficar fraca, a luz encarnada começará a piscar.

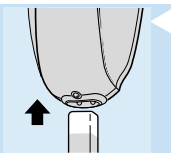
Carregar a máquina

Recarregue o aparelho e mantenha-o a uma temperatura entre 5° e 35° C.

O aparelho é adequado para tensões de alimentação situadas entre 100 e 240 V.

Poderá igualmente barbear-se sem carregar o aparelho desde que ligue a máquina de barbear à energia eléctrica.

Não deixe a máquina de barbear ligada à tomada eléctrica continuamente.



1 Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.

2 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica.

Não recarregue a máquina de barbear numa bolsa fechada.

3 Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inactividade, deixe que a máquina de barbear carregue durante 4 horas.

O carregamento do aparelho normalmente demora cerca de 1 hora.

4 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e desligue a ficha do aparelho da máquina de barbear assim que as baterias se encontrem completamente carregadas.

Utilizar a máquina de barbear



1 Ligue o aparelho deslizando o botão para cima.

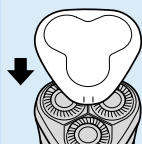
2 Desloque as cabeças de corte rapidamente ao longo da pele.

Faça movimentos circulares e em linha recta.

Uma pele seca permite obter um barbear mais eficaz e apurado.

A sua pele poderá levar cerca de 2 a 3 semanas a habituar-se a este sistema Philishave.

3 Desligue o aparelho pressionando uma vez o botão On/Off.

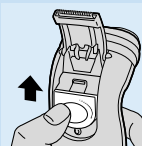


- 4** Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar eventuais danos.

Para garantir um barbear com óptimos resultados, substitua as cabeças de corte (tipo HQ 5 Reflex Action) cada 2 anos.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Liberte o aparador puxando a placa deslizante para cima.

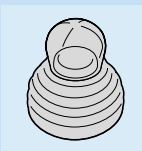
O aparador poderá ser activado enquanto o motor se encontra em funcionamento.

Limpeza

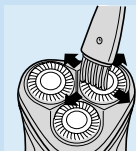
- ▶ A limpeza regular da máquina garante um barbear mais eficaz e apurado.

- ▶ Para uma limpeza fácil e adequada do aparelho encontra-se disponível o produto Philishave Action Clean (produto para limpeza das cabeças de corte, tipo HQ 100).
Para mais informações queira, por favor, contactar o seu distribuidor Philishave.

Poderá igualmente limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

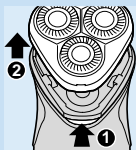


Todas as semanas: unidade de barbear

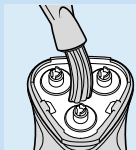


1 Desligue o aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear.

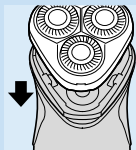
2 Limpe a parte superior do aparelho com a ajuda da escova fornecida para o efeito.



3 Pressione o botão de desengate e abra a unidade de barbear.



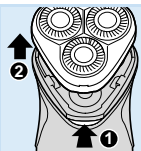
4 Limpe a unidade de barbear e a câmara colectora de pêlos com a ajuda da escova.



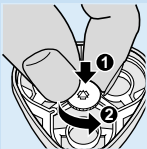
5 Volte a colocar a unidade de barbear na máquina de barbear.

A cada dois meses: cabeças de corte

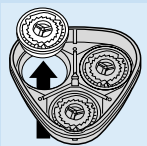
1 Desligue o aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear.



- 2** Pressione o botão de desengate e retire a unidade de barbear da máquina de barbear.

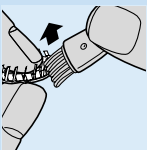


- 3** Rode a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire a armação de retenção.



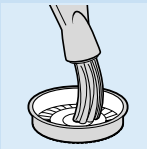
- 4** Retire e limpe as cabeças de corte (lâmina e protecção).

Não misture as lâminas e as protecções.
Tenha cuidado para que isto não aconteça, já que a rectificação das lâminas nas protecções apenas garante um rendimento adequado para cada conjunto correspondente. Se misturar acidentalmente os conjuntos, poderá levar várias semanas até conseguir voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



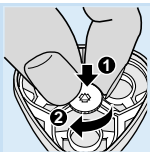
- 5** Limpe as lâminas utilizando para o efeito a face do pêlo curto da escova.

Escoe as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.



- 6** Escoe a protecção.

Se for necessário, poderá limpar a unidade com a ajuda de um líquido desengordurante (álcool, por exemplo). Não se esqueça de lubrificar o ponto central das protecções com uma gota de óleo para máquinas de costura depois de terminada a limpeza.



- 7** Volte a montar a unidade de barbear: pressione a roda e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- 8** Volte a colocar a unidade de barbear novamente na máquina de barbear.

Aparador

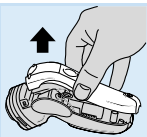
- 1** Desligue o aparelho, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina de barbear.
- 2** Sempre que utilizar o aparador, limpe-o com a ajuda da escova.
- 3** Lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura a cada seis meses.

Eliminação da bateria

Quando decidir desfazer-se da máquina, retire-lhe a bateria. Não deite a bateria juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-la num ponto de recolha oficial (Ecoponto) ou num Centro de Assistência Técnica Philishave, que se encarregará de eliminar a bateria de forma segura para protecção do meio ambiente.

A bateria só deve ser retirada quando estiver completamente descarregada.

- 1** Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e desligue a ficha do aparelho da máquina de barbear.



2 Deixe que a máquina de barbear funcione até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.

3 Retire a bateria.

A máquina de barbear não deverá voltar a ser ligada à corrente depois de retirada a bateria.

Para obter os números de telefone do Serviço de Assistência a Clientes da Philips queira, por favor, consultar o folheto da garantia internacional.

Önemli



- Cihazın ve kordonun ıslanmamasına dikkat ediniz.
- Sadece cihazla birlikte temin edilen kordonu kullanınız.

Şarj göstergesi

► Şarj

Boş tıraş makinasını şarj etmeye başladığınızda yeşil ışık yanmaya başlar.

► Piller tamamen dolu iken

Pil tamamen dolu olduğunda yeşil ışık yanıp sönmeye başlar.

Tamamen dolu bir tıraş makinasının yaklaşık 30 dakika kordonsuz tıraş müddeti vardır.

► Pil zayıf iken

Pil zayıfladığında kırmızı ışık yanıp sönmeye başlar.

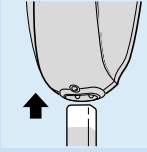
Şarj

Cihazı 5° ile 35°C arasındaki bir ısı derecesinde şarj ediniz ve saklayınız.

Cihaz 100 ile 240 Volt arasındaki gerilimlere uygundur.

Cihazı şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Cihazı devamlı elektriğe takılı bırakmayınız.



1 Cihazın fişini, tıraş makinasına sokunuz.

2 Akım fişini prize sokunuz.

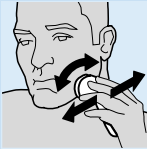
Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.

3 Cihazı ilk kez şarj ettiğinizde veya uzun müddet kullanmamış olduğunuzda aralıksız 4 saat şarj ediniz.

Normal şarj yaklaşık bir saat sürer.

4 Pil tamamen dolduğunda akım fişini prizden, cihaz fişini tıraş makinesinden çıkartınız.

Tıraş olmak



1 Açma/kapama düğmesini yukarıya kaydırarak cihazı çalıştırınız.

2 Tıraş başlıklarını hem düz hem de dairesel hareketlerle hızlıca cildinizin üzerinde hareket ettiriniz.

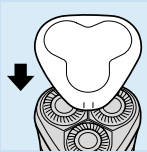
Kuru bir cilt tıraşta en iyi sonucu verir.

Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2-3 hafta gerekebilir.

3 Cihazı kapatınız.

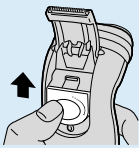
4 Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.

En güzel tıraş performansı için tıraş başlıklarını 2 yılda bir değiştiriniz. (tip HQ 5 Reflex Action)



Düzeltilci

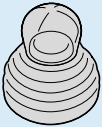
Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



- 1 Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.
Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

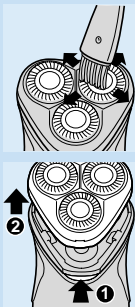
Temizleme

- Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.
- Basit ve en güzel bir temizlik için Philishave Action Clean (tırmaş başlığı temizleyici, tip HQ 100) temizleme maddesi vardır.
Philishave satıcınızdan bu konuda bilgi isteyiniz .

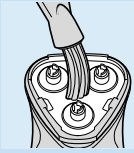


Tıraş makinasını aşağıdaki yöntemle de temizleyebilirsiniz.

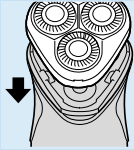
Tıraş ünitesini her hafta temizleyiniz.



- 1 Cihazı kapatınız, akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini tıraş makinasından çekiniz.
- 2 Cihazın üstünü ilişikte verilen fırçayla temizleyiniz.
- 3 Ayırma düğmesine basınız ve tıraş ünitesini çıkartınız.

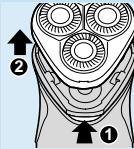


- 4** Tıraş ünitesini ve kıl yuvasını fırçayla temizleyiniz.



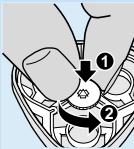
- 5** Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

Tıraş başlıklarını her iki ayda temizleyiniz

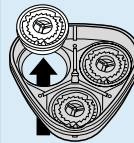


- 1** Cihazı kapatınız, akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini tıraş makinasından çekiniz.

- 2** Ayırma düğmesine basınız ve tıraş ünitesini tıraş makinasından çıkartınız.



- 3** Çarkı, saatin aksi yönünde döndürünüz ve tespit çerçevesini çıkartınız.

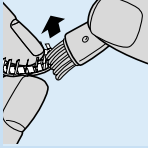


- 4** Tıraş başlıklarını (bıçak ve koruyucu parçayı) tek tek çıkartınız ve temizleyiniz.

Bıçak ve koruyucu parçaları karıştırmayınız.

Bu çok önemlidir! Çünkü ancak her takım, bıçakların koruyucu parçalarına göre bilenmiş olması halinde birbirinden bağımsız olarak en güzel tıraş performansı sağlanır. Bıçakları ve koruyucu parçaları tesadüfen

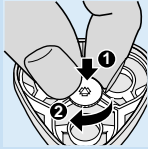
birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.



5 Bıçağı, fırçanın kısa kıllı tarafıyla temizleyiniz. Dikkatlice okun gösterdiği yöne doğru fırçalayınız.



6 Koruyucu parçayı fırçalayınız. Gerektiğinde tıraş ünitesini yağ çözücüyle (örneğin alkol) temizleyebilirsiniz. Temizledikten sonra koruyucu parçaların merkezi noktasını bir damla dikiş makinası yağıyla yağlamayı unutmayınız.



7 Tıraş ünitesini yeniden monte ediniz, çarkı içeri bastırarak saat yönünde döndürünüz.

8 Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

Düzeltilici

1 Cihazı kapatınız, akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini cihazdan çekiniz.

2 Düzeltiliciyi her kullandığınızda fırçayla temizleyiniz.

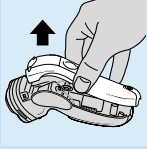
3 Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Pilin atılması

Cihazı atmadan önce pilini çıkartınız. Pili normal ev çöplerine atmayıp, resmi olarak bunun için ayrılmış toplama yerine teslim ediniz. Pili Philips Servis Merkezine de getirebilirsiniz. Pil burada çevre dostu yöntemle işlenir.

Pil cihazdan çıkarılmadan önce tamamen boş olmalıdır.

- 1 Akım fişini prizden çıkartınız ve cihazın fişini cihazdan çekiniz.
- 2 Duruncaya kadar cihazı çalıştırınız. Vidaları sökünüz ve cihazı açınız.
- 3 Pili çıkartınız.



Pil çıkartıldıktan sonra cihazı bir daha elektriğe bağlamayınız.

Philips Helpdesk'in telefon numaraları için 'worldwide guarantee' broşürüne bakınız.